



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2009/5  
12 June 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**  
Пятая сессия  
Копенгаген, 7-18 декабря 2009 года

Пункт X предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ФИЛИППИН В ОТНОШЕНИИ ПОПРАВК К  
КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ**

**Записка секретариата**

1. В пункте 1 статьи 20 Киотского протокола предусматривается, что "любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Протоколу". Пункт 2 статьи 20 Киотского протокола гласит, что "поправки к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к настоящему Протоколу не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст любых предлагаемых поправок Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию".
2. Пункт 2 статьи 21 Киотского протокола предусматривает, что "любая Сторона может вносить предложения о принятии приложения к настоящему Протоколу и может предлагать поправки к приложениям к настоящему Протоколу". Пункт 3 статьи 21 Киотского протокола предусматривает, что "приложения к настоящему Протоколу и поправки к приложениям к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором они предлагаются для принятия. Секретариат сообщает

также текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию".

3. В соответствии с этими положениями Филиппины в письме от 11 июня 2009 года представили в секретариат текст предложения о внесении поправок в Киотский протокол и проект решения Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о принятии предлагаемых поправок. Во исполнение пункта 2 статьи 20 и пункта 3 статьи 21 Киотского протокола секретариат до 17 июня 2009 года направит вербальную ноту, содержащую текст предлагаемых поправок и проекта решения, всем национальным координационным центрам по вопросам изменения климата и постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими же положениями секретариат также сообщит предлагаемые поправки Сторонам и сигнатариям Конвенции, а также, для информации, Депозитарию.

4. Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, предлагается рассмотреть данное предложение о внесении поправок в Киотский протокол на ее пятой сессии.

**Письмо Филиппин от 11 июня 2009 года, содержащее поправки к  
Киотскому протоколу**

В соответствии с пунктом 2 статьи 21 и пунктом 1 статьи 20 Республика Филиппины, являющаяся Стороной Киотского протокола, представляет содержащиеся в приложении предлагаемые поправки к Протоколу во исполнение пункта 9 статьи 3 для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии, которая состоится в Копенгагене.

В соответствии со статьей 20 Филиппины просят секретариат сообщить содержащиеся в приложении предлагаемые поправки Сторонам Киотского протокола не менее чем за шесть месяцев до пятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

(Подпись) Достопочтенный Неерсон Т. Альварес  
Глава делегации  
Канцелярия советника Президента по вопросам  
глобального потепления и изменения климата

Проект решения КС/СС

(Преамбула)

1. постановляет принять Поправки к приложению В к Киотскому протоколу к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые содержатся в приложении;

2. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выполнять функции Депозитария настоящей Поправки к Протоколу и открыть ее для подписания в Нью-Йорке с 16 марта 2010 года до 15 марта 2011 года;

3. призывает все Стороны Протокола подписать Поправки к приложению В 16 марта 2010 года или в ближайшее возможное время и сдать на хранение документы о ратификации, принятии или одобрении или документы о присоединении, в зависимости от обстоятельств, как можно скорее;

4. далее призывает государства, которые не являются Сторонами Конвенции, безотлагательно ратифицировать ее или присоединиться к ней, с тем чтобы они могли стать Сторонами Протокола;

5. призывает Стороны Конвенции, которые еще не ратифицировали Протокол, сделать это в свете конечной цели Конвенции, которая определена в ее статье 2.

## Поправка к приложению В к Киотскому протоколу

### Предложение Республики Филиппины

Стороны настоящей Поправки,

*будучи* Сторонами Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, упоминаемого далее как "Протокол",

*во исполнение* пункта 9 статьи 3 Протокола об установлении обязательств на последующие периоды для Сторон, включенных в приложение I, в соответствии с положениями пункта 7 статьи 21,

*руководствуясь* статьей 2 и ссылаясь на статью 4 Конвенции,

договорились о следующем:

#### Статья 1

1. Настоящим в приложении В к Протоколу вносится поправка в целях включения обязательств для Сторон, включенных в приложение I, на последующие периоды с 2013 по 2017 год и с 2018 по 2022 год:

#### Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (процентная доля от базового года или периода) для следующих периодов действия обязательств		
	2008-2012	2013-2017	2018-2022
Австралия	108	71	51
Австрия	92	49	15
Беларусь <sup>1</sup>		95	91
Бельгия	92	50	17
Болгария*	92	94	90
Канада	94	65	42
Хорватия*	95	87	78
Чешская Республика*	92	79	65

<sup>1</sup> Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/CMR.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (процентная доля от базового года или периода) для следующих периодов действия обязательств		
	2008-2012	2013-2017	2018-2022
Дания	92	59	31
Эстония*	92	91	84
Европейское сообщество	92	63	38
Финляндия	92	67	45
Франция	92	48	14
Германия	92	60	33
Греция	92	70	51
Венгрия*	94	81	69
Исландия	110	61	35
Ирландия	92	64	41
Италия	92	65	42
Япония	94	62	36
Латвия*	92	88	81
Лихтенштейн	92	63	38
Литва*	92	89	82
Люксембург	92	55	25
Монако	92	63	38
Нидерланды	92	62	36
Новая Зеландия	100	73	55
Норвегия	101	45	8
Польша*	94	83	72
Португалия	92	73	55
Румыния*	92	93	89
Российская Федерация*	100	93	88
Словакия*	92	84	74
Словения*	92	72	53
Испания	92	58	30
Швеция	92	42	4
Швейцария	92	48	14
Турция		92	86
Украина*	100	98	97
Соединенное Королевство	92	44	6
Соединенные Штаты Америки <sup>2</sup>	93	61	34

\* Стороны, находящиеся в процессе перехода к рыночной экономике.

2. В соответствии с вышеизложенной поправкой принимаются следующие изменения к статье 3 Протокола:

<sup>2</sup> Пока не ратифицировали Киотский протокол.

- а) включить пункт 1-бис:

Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, которые зафиксированы в приложении В с внесенными в него поправками, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов **по меньшей мере на 30%** по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2013 по 2017 год, **по меньшей мере на 50%** по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2018 по 2022 год и **по меньшей мере на 95%** по сравнению с уровнями 1990 года до 2050 года.

- б) внести в первое предложение пункта 7 поправку, с тем чтобы он гласил следующее:

**В каждый** период действия определенных количественных обязательств по сокращению выбросов установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в приложении В с внесенными в него поправками доли ее чистых совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на пять.

- с) внести во второе предложение пункта 9 поправку, с тем чтобы оно гласило следующее:

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начнет рассмотрение таких обязательств не менее чем за семь лет до конца **последнего** периода действия обязательств, упомянутого в приложении В с внесенными в него поправками.

## Статья 2

1. **Настоящая** Поправка вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на девяностый день после даты получения Депозитарием документов о принятии по меньшей мере от трех четвертей Сторон настоящего Протокола.

**Настоящая** Поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после даты сдачи на хранение **этой Стороной Депозитарию** своего документа о принятии **настоящей** Поправки.

Для целей настоящей **статьи**, ни один документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами - членами такой организации.

-----